



DM-TT-01(05) | DM-TT-10(25) | DM-TT-50(80)



BOSCH

de	Installationsanleitung
en	Installation Manual
es	Guía de instalación
fr	Manuel d'installation
hu	Telepítési útmutató
it	Guida di installazione
nl	Installatiehandleiding
pt	Guia de Instalação
tr	Kurulum Klavuzu

de

**WARNUNG!**

Installation nur von autorisiertem Fachpersonal durchführen!
Führen Sie alle Anschlussarbeiten im spannungslosen Zustand des Gerätes aus!

Detektormodule nicht unter Spannung an- oder abstecken!

Die Detektormodule DM-TT-50(80), DM-TT-10(25) und DM-TT-01(05) sind geeignet für den Einsatz in den folgenden Ansaugrauchmeldern:

- TITANUS *TOP-SENS*® TT-1 und TITANUS *TOP-SENS*® TT-2
- FAS-420-TP1, FAS-420-TP2, FAS-420-TT1 und FAS-420-TT2.

Informationen zum Einbau des Detektormoduls finden Sie in der Installationsanleitung, die jedem Ansaugrauchmelder beiliegt, oder in der Betriebsanleitung des Ansaugrauchmelders.

Die jeweils aktuellen Dokumente können Sie im Internet als pdf-Dateien herunterladen unter

www.bosch-sicherheitssysteme.de

www.boschsecuritysystems.com\emea\fire

en

**WARNING!**

Installation has to be carried out by qualified personnel only!
Make sure the device is powered down before you perform the installation.

Don't plug or unplug detector modules while device is power supplied!

The detector modules DM-TT-50(80), DM-TT-10(25) and DM-TT-01(05) can be used with the following aspiration smoke detectors:

- TITANUS *TOP-SENS*® TT-1 and TITANUS *TOP-SENS*® TT-2
- FAS-420-TP1, FAS-420-TP2, FAS-420-TT1 and FAS-420-TT2.

For information on installing the detector module, see the installation manual (supplied with the aspiration smoke detector) or operating manual.

You can download the current documents as PDF file from

www.boschsecuritysystems.com\emea\fire

es

**ADVERTENCIA!**

La instalación sólo se debe llevar a cabo por personal cualificado.

Asegúrese de que el dispositivo está sin tensión antes de que usted realice la instalación.

No enchufe ni desenchufe los módulos detectores con el dispositivo conectado a la corriente.

Se deben utilizar los módulos detectores identificados como DM-TT-50(80), DM-TT-25 y DM-TT-01(05) para los detectores de aspiración de humos siguientes:

- TITANUS *TOP-SENS*® TT-1 y TITANUS *TOP-SENS*® TT-2
- FAS-420-TP1, FAS-420-TP2, FAS-420-TT1 y FAS-420-TT2.

Encontrará las informaciones sobre la instalación del módulo detector en la guía de instalación (suministrado con el detector de aspiración de humos) o en la guía de funcionamiento e instalación.

Usted puede descargar los documentos corrientes como un archivo PDF

www.boschsecuritysystems.com\emea\fire

fr

**AVERTISSEMENT!**

L'installation doit exclusivement être effectuée par un personnel qualifié.

Veillez à mettre l'appareil sous tension avant que vous n'exécutez l'installation.

Ne branchez/débranchez jamais les modules détecteurs lorsque l'appareil est alimenté.

Les modules détecteurs DM-TT-50(80), DM-TT-10(25) ou DM-TT-01(05) peuvent être utilisés pour les détecteurs de fumée à aspiration:

- TITANUS *TOP-SENS*® TT-1 et TITANUS *TOP-SENS*® TT-2
- FAS-420-TP1, FAS-420-TP2, FAS-420-TT1 et FAS-420-TT2.

Vous trouverez les informations sur l'installation du module détecteur dans le guide de l'installation (fourni avec le détecteurs de fumée à aspiration) ou dans le manuel d'utilisation et d'installation.

Vous pouvez télécharger les documents actuels comme un fichier PDF de

www.boschsecuritysystems.com\emea\fire

hu

**FIGYELMEZTETÉS!**

A felszerelést csak szakképzett személyzet végezheti!
A telepítés végrehajtása előtt győződjön meg arról, hogy a berendezés feszültségmentes.

Ne csatlakoztassa és ne húzza ki az érzékelőmodulokat, amikor a berendezés feszültség alatt van!

A DM-TT-50(80), DM-TT-10(25) és DM-TT-01(05) érzékelőmodulok a következő füstérzékelőkkel használhatók:

- TITANUS *TOP-SENS*® TT-1 és TITANUS *TOP-SENS*® TT-2
- FAS-420-TP1, FAS-420-TP2, FAS-420-TT1 és FAS-420-TT2.

Az érzékelőmodul telepítésével kapcsolatban lásd a (füstérzékelőhöz kapott) telepítési útmutatót vagy a kezelési utasítást.

Jelen dokumentumok PDF-fájlként letölthetők:

www.boschsecuritysystems.com\emea\fire

it

**AVVERTIMENTO!**

È necessario che l'installazione venga eseguita solo da personale qualificato.

Assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione prima di eseguire l'installazione.

Non connettere né disconnettere i moduli rivelatore quando il dispositivo è alimentato.

È possibile utilizzare i moduli rivelatore di tipo DM-TT-50(80), DM-TT-10(25) e DM-TT-05 per i rivelatori di fumo ad aspirazione:

- TITANUS *TOP-SENS*® TT-1 o TITANUS *TOP-SENS*® TT-2
- FAS-420-TP1, FAS-420-TP2, FAS-420-TT1 o FAS-420-TT2.

Troverete le informazioni sul montaggio del modulo rivelatore nella guida di installazione (fornito con i rivelatori di fumo ad aspirazione) o nel manuale di funzionamento e installazione.

Potete scaricare i documenti attuali come un archivio PDF di

www.boschsecuritysystems.com\emea\fire

nl

**WAARSCHUWING!**

De montage dient uitsluitend door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd!

Zorg ervoor dat het apparaat niet meer onder spanning staat, voordat u de installatie uitvoert.

Steek de connector van de detectormodule niet in het aansluitblok of haal hem er niet uit als het apparaat onder spanning staat!

U mag detectormodules gebruiken van het type DM-TT-50(80), DM-TT-10(25) of DM-TT-01(05) in de volgende rookaanzuigsystemen:

- TITANUS *TOP·SENS*® TT-1 of TITANUS *TOP·SENS*® TT-2
- FAS-420-TP1, FAS-420-TP2, FAS-420-TT1 of FAS-420-TT2.

U vindt de informatie over de installatie van de detectormodules in de installatiehandleiding (geleverd met de rookaanzuigstelsel) of de bedieningshandleiding.

U kunt de huidige documenten als Pdf-dossier downloaden van

www.boschsecuritysystems.com\emea\fire

pt

**AVISO!**

A instalação deve ser realizada apenas por técnicos qualificados!

Certifique-se de que o dispositivo está desligado da corrente antes de executar a instalação.

Não ligue nem desligue módulos de detecção enquanto o dispositivo estiver ligado à corrente!

Os módulos de detecção DM-TT-50(80), DM-TT-10(25) ou DM-TT-01(05) podem ser usados nas unidades de detecção por aspiração:

- TITANUS *TOP·SENS*® TT-1 ou TITANUS *TOP·SENS*® TT-2
- FAS-420-TP1, FAS-420-TP2, FAS-420-TT1 ou FAS-420-TT2.

Para informação sobre como instalar o módulo de detecção, veja a guia de instalação (provido com a unidade de detecção por aspiração) ou guia de operação e instalação.

Pode também aceder aos documentos atuais em arquivo PDF, no site:

www.boschsecuritysystems.com\emea\fire

tr**UYARI!**

Kurulum işlemleri yalnızca yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir!

Kurulumu gerçekleştirmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.

Cihaz güç ile beslenirken dedektör modüllerini takmayın veya çıkarmayın!

DM-TT-50(80), DM-TT-10(25) ve DM-TT-01(05) dedektör modülleri aşağıdaki aspirasyon duman dedektörleri ile birlikte kullanılabilir:

- TITANUS *TOP-SENS*® TT-1 ve TITANUS *TOP-SENS*® TT-2
- FAS-420-TP1, FAS-420-TP2, FAS-420-TT1 ve FAS-420-TT2.

Dedektör modülünün kurulumu hakkında bilgi almak için kurulum kılavuzuna (aspirasyon duman dedektörü ile birlikte verilmektedir) ya da kullanım kılavuzuna başvurun.

Bu dokümanları PDF dosyası olarak aşağıdaki Internet adresinden yükleyebilirsiniz

www.boschsecuritysystems.com\emea\fire

Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Robert-Koch-Straße 100

D-85521 Ottobrunn

Germany

Telefon 089 6290-0

Fax 089 6290-1020

www.bosch-securitysystems.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2009